

О.С. Соболева, О.В. Казарян

Российский государственный университет имени А.Н. Косыгина (Технологии.
Дизайн. Искусство),
115035 г. Москва, Российская Федерация

Методики, имитирующие естественную профессиональную коммуникацию, при обучении иностранному языку в неязыковом вузе

Статья посвящена проблеме повышения эффективности профессионально ориентированному обучению иностранного языка в неязыковом вузе. Рассматривается применение образовательных технологий, имитирующих процесс естественной профессиональной коммуникации и приближающих занятие по иностранному языку к условиям реального общения. Профессионально ориентированные инновационные технологии (проектная технология, ролевые и деловые игры и др.) создают основу для интегрирования всех знаний, полученных в вузе, и помогают создавать оптимальные условия для эффективного обучения иностранному языку в неязыковом вузе.

Ключевые слова: профессионально ориентированное обучение, иностранный язык, деловая игра, проектные технологии

ССЫЛКА НА СТАТЬЮ: Соболева О.С., Казарян О.В. Методики, имитирующие естественную профессиональную коммуникацию, при обучении иностранному языку в неязыковом вузе // Педагогика и психология образования. 2019. № 3. С. 109–116. DOI: 10.31862/2500-297X-2019-3-109-116



DOI: 10.31862/2500-297X-2019-3-109-116

O. Soboleva, O. Kazarian

Kosygin State University of Russia,
Moscow, 115035, Russian Federation

Methods that imitate natural professional communication in the process of teaching a foreign language at a non-linguistic university

The article is devoted to the problem of increasing the effectiveness of professionally oriented teaching of a foreign language in a non-linguistic university. The article is focused on the application of educational technologies that imitate the process of natural professional communication and bring the foreign language class closer to the conditions of real communication. Professionally oriented innovative technologies (project technology, role-playing and business games, etc.) create the basis for integrating all the knowledge gained at university, and help create optimal conditions for effective teaching of a foreign language in a non-language university.

Key words: professionally oriented training, foreign language, business game, project technologies

CITATION: Soboleva O.S., Kazarian O.V. Methods that imitate natural professional communication in the process of teaching a foreign language at a non-linguistic university. *Pedagogy and Psychology of Education*. 2019. No. 3. Pp. 109–116. DOI: 10.31862/2500-297X-2019-3-109-116

Задача подготовки высококвалифицированных кадров, владеющих профессионально ориентированной межкультурной коммуникацией, имеет в условиях глобализации особую значимость. В современном обществе приоритетными становятся такие качества выпускника вуза, как способность осуществлять межкультурные контакты в профессиональных целях, конкурентоспособность, стремление к самосовершенствованию в постоянно меняющемся многоязычном и поликультурном

мире, мобильность и гибкость в решении задач производственного и научного плана, потребность в самообразовании [3].

Для обеспечения качественной подготовки по иностранному языку, ориентированной на современные потребности общества, необходимо внедрение инновационных образовательных технологий, обеспечивающих интеграцию предметных знаний, направленных на решение творческих проблемно-поисковых задач и способствующих накоплению эффективного опыта практического использования иностранного языка в непосредственном и опосредованном общении в профессиональных целях [1; 4; 5].

К продуктивным образовательным технологиям, использование которых значительно повышает мотивацию обучающихся как к изучаемому языку, так и к образовательному процессу в целом, относится деловая игра, имитирующая процесс естественной профессиональной коммуникации и приближающая занятие по иностранному языку к условиям реального общения. Данный вид образовательных технологий активизирует развитие личностного потенциала, развивает стремление к успеху, открывает большие возможности для эффективной самостоятельной работы студентов.

Использование деловых игр при обучении иностранному языку позволяет внести элементы творчества в деятельность студентов, правильно использовать их речевые действия, как простые (например, ответы на вопросы) так и усложненные (например, презентация инновационного продукта или описания рабочего процесса).

Реализация речевого акта происходит в процессе деловой игры со стремлением строить самостоятельные высказывания с учетом коммуникативного намерения для общения с представителями иных культур в профессиональных целях. При этом одним из условий полноценной коммуникации является знание культуры речевого поведения при взаимодействии с иноязычными деловыми партнерами. Обучение речевым штампам, формулам делового общения, с помощью которых можно начать и закончить деловую беседу, выразить свое отношение к полученной информации и которые необходимы для адекватного оформления речи, имеют особую значимость и должны обязательно предшествовать проведению игры. По обсуждаемой проблеме у участников ролевой игры должно быть много информации, т.к. мотивация говорения повышается, если участники располагают убедительными, по их мнению, аргументами.

Деловые игры не только активизируют действия с необходимым языковым материалом и увеличивают объем усваиваемого учебного материала, но и развивают такие профессионально значимые личностные

качества, как способность к творческой деятельности, гибкость мышления, инициативность, ответственность, самостоятельность, готовность к общению и др.

Проведение деловой игры на иностранном языке предполагает комплексную систему подготовки ее проведения: отбор конкретного учебного материала в соответствии с профессионально ориентированной тематикой, комплекс подготовительных коммуникативно ориентированных упражнений и заданий, раскрывающих максимально возможное разнообразие ситуаций общения, выбор определенных форм организации проведения деловой игры и др. Программа проведения игры может варьироваться в зависимости от учебных задач и целей, этапа обучения и профессиональной подготовки обучающихся [2]. Применение деловых игр разной сложности дает преподавателю возможность индивидуализировать обучение.

Приведем несколько примеров узко специфических профессионально ориентированных деловых игр, в ходе которых обучающиеся должны показать владение специальным лексическим материалом, продемонстрировать умения и навыки деловой и профессиональной коммуникации, активизировать умственную деятельность при решении проблемных профессионально ориентированных задач.

Деловая игра 1. Производственное совещание. Сотрудники разных отделов обувной фабрики (дизайнеры, технологи, конструкторы, маркетологи) обсуждают использование декоративной фурнитуры (пуговицы, пряжки, кольца, банты и т.д.) в новых моделях женской и мужской обуви с учетом тенденций моды и разделением обуви на повседневную и нарядную. Участники игры называют виды и детали обуви и описывают новые модели. Каждый из участников вносит предложения, высказывает согласие или несогласие с позицией собеседников, отстаивает свою точку зрения, применяя ранее отработанные аргументационные речевые образцы. В ходе игры используются эскизы, выполненные дизайнерами, таблицы, рисунки и другие наглядные средства с подписями на иностранном языке. В конце игры обобщаются результаты обсуждения. Данная игра направлена на решение конкретной профессиональной задачи при отсутствии готового решения и требует интеграции всех приобретенных ранее знаний и умений, а также является актуальной для ряда специальностей.

Деловая игра 2. Представители совместных предприятий легкой и текстильной промышленности (швейная фабрика, трикотажная фабрика, завод по производству плечочных материалов и искусственной кожи, обувное предприятие) проводят деловую встречу, посвященную безопасности и экологии на предприятиях. Участники игры

представляют свои организации и называют основные и вспомогательные цеха, описывают производственную цепочку выпуска изделий и раскрывают некоторые важные положения экологических проблем на производстве. Затем начинается обсуждение возможных альтернативных предложений и поиск путей решения проблемы, перечисляются возможные мероприятия, снижающие негативное воздействие некоторых производственных процессов на экологию. В процессе деловой игры на конкретном примере происходит обучение критическому осмыслению явлений в производственной сфере и поиску путей решения поставленных задач, что необходимо обучающимся в их будущей профессиональной деятельности.

В ходе данной игры студенты учатся вести групповое обсуждение на иностранном языке: включаться в беседу, поддерживать ее, проявлять заинтересованность, уметь рассуждать и делать выводы, используя определенные языковые клише. Большое значение придается формированию умения соотносить языковые средства с конкретными условиями и задачами общения. Языковой материал начинает рассматриваться обучающимися в процессе игры как инструмент для реализации речевой деятельности, что повышает мотивацию к дальнейшему изучению языка.

При использовании в условиях профессионально ориентированного обучения иностранному языку метода проектов большое значение имеет организация самостоятельной деятельности студентов. Осуществляемая в сотрудничестве с преподавателем на основе сознательного партнерства самостоятельная работа дает базу для творческого саморазвития обучающихся и способствует формированию личной ответственности при решении тех или иных учебных задач. Умение сознательно применять свои знания и умения в области иностранного языка для решения поставленных задач профессиональной направленности стимулирует познавательную активность студентов, мобилизует интеллектуальную деятельность, оказывает мотивационно-побудительное влияние и придает лично значимый характер работе студентов и осознание готовности к профессиональной иноязычной коммуникации.

Взаимодействие исполнителей в малых группах при выполнении проектных заданий способствует развитию самостоятельности обучающихся, содействует развитию партнерских отношений и имеет большое развивающее образовательное и воспитательное значение. Проектная технология стимулирует обучающихся к креативному проявлению речевой активности и позволяет реализовать межпредметные связи в обучении иностранным языкам.

Целью одного из предлагаемых студентам профессионально ориентированных проектов «Рекламный графический дизайн. Создание

упаковки швейного изделия» является разработка конкретного творческого продукта в процессе реального коллективного взаимодействия и сотрудничества обучающихся в условиях активной роли каждого из принимающих участие в данном виде деятельности. В ходе работы над проектом у обучающихся как соавторов идеи создаются стимулы для мотивированной речевой деятельности, развивается умение использовать изучаемый иностранный язык для решения конкретных учебных коммуникативно-познавательных задач на основе накопленных знаний.

Работа над проектом осуществляется в определенной последовательности и имеет следующие содержательные компоненты. После совместного обсуждения темы проекта, целей, задач, критериев оценки проведенной работы и составления плана действий распределяются роли между участниками (дизайнеры и другие представители структурных подразделений предприятия). Затем начинается поиск и обработка информационных материалов с учетом узко специфической направленности на основе аутентичных ресурсов (рекламных текстов, сайтов компаний и т.д.), проводятся исследования различного характера на основе иноязычных текстов, организуются социологические опросы, обобщаются полученные выводы с привлечением ранее приобретенных знаний. Коммуникативные умения формируются в ходе специальных заданий, способствующих решению речевой задачи, составляются небольшие двуязычные словари терминов по дизайну. Проводятся мозговые штурмы, составляются рабочие записи на иностранном языке, создаются и обсуждаются первые эскизы, презентуется готовый творческий продукт и подводятся итоги с учетом согласованных во время подготовки игры критериев (корректность языкового оформления, уровень речевого творчества, оригинальность идеи, графический язык, рекламный образ, практическая значимость созданного продукта и др.). Работа по реализации проекта контролируется на каждом этапе и по конечному результату.

Данный вид образовательных технологий открывает большие возможности для эффективной самостоятельной творческой работы студентов, развивает стремление к успеху, формирует мотивацию для дальнейшего изучения иностранного языка, осознание полезности и необходимости владения иностранным языком.

Интересным представляется проектное задание «Праздничный календарь. Новогодний костюм». Конечным творческим продуктом в данном случае является собственно презентация эскизов костюмов Деда Мороза из разных стран мира (России, Германии, Великобритании, Италии), выполненных самими обучающимися. Данная работа в рамках темы «Одежда» свободно комбинируется в лингвострановедческом аспекте

с темой «Обычаи и традиции народов мира» и всегда вызывает большую активность студентов. Презентанты (будущие дизайнеры, технологи, конструкторы) организуют выставку своих работ и не только описывают покрой костюма, его отдельные части и виды использованных материалов, но и предлагают культурологическую и страноведческую информацию, связанную с традициями представляемой страны в рамках данной темы.

В ходе подготовки проекта обучающиеся приобретают определенный объем страноведческих фоновых знаний, необходимых для полноценной коммуникации с представителями иной культуры, для эффективного межкультурного делового общения. Страноведческий компонент проекта пробуждает у студентов любознательность, интерес к другим языкам и культурам и расширяет их общий кругозор. Получение обучающимися дополнительной информации из Интернета, работа с разными видами словарей и другой справочной литературой развивает умение самостоятельно работать с языковым материалом и способствует увеличению познавательной и речемыслительной активности обучающихся. В ходе выполнения проектной работы студенты координируют свои действия друг с другом в соответствии с поставленной задачей. При работе над проектом осуществляется повторение и углубление ранее усвоенного языкового материала, в том числе терминологической лексики, связанной с их будущей профессиональной сферой.

Проектные задания позволяют обучающимся видеть практическую пользу от изучения иностранного языка, сделать учебный процесс высоко мотивированной и лично значимой деятельностью [6].

Профессионально ориентированные инновационные технологии (проектная технология, ролевые и деловые игры, технология ситуационного анализа и др.) создают основу для интегрирования всех знаний, полученных в вузе, повышают интерес к изучению иностранного языка и помогают создавать оптимальные условия для эффективного профессионально ориентированного обучения иностранному языку в неязыковом вузе.

Библиографический список / References

1. Ерёмин В.В. Проектная работа как метод обучения профессионально-ориентированному иностранному языку // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. 2016. № 36. С. 242–247. [Eremin V.V. The project work as the method in professional oriented foreign language teaching. *Bulletin of Kemerovo State University of Culture and Arts*. 2016. No. 36. Pp. 242–247. (In Russ.)].
2. Казакова Е.В., Казарян О.В. Использование интерактивных форм обучения на занятиях по иностранному языку // Дизайн и технологии. 2015.

- № 45 (87). С. 107–112. [Kazakova E.V., Kazaryan O.V. The use of interactive forms of teaching in foreign language classes. *Dizayn i tekhnologii*. 2015. No. 45 (87). Pp. 107–112. (In Russ.)]
3. Перфилова В.Г. Примерная программа по дисциплине «Иностранный язык» для подготовки бакалавров (неязыковые вузы). М., 2011. [Perfilova V.G. Primernaya programma po distsipline «Inostranny yazyk» dlya podgotovki bakalavrov (neyazykovye vuzy) [Sample program in the discipline “Foreign Language” for the preparation of bachelors (non-linguistic universities)]. Moscow, 2011. (In Russ.)].
 4. Преподавание английского языка в нелингвистическом вузе в контексте компетенций WorldSkills / Николаева Е.В., Казакова Е.В., Зотов В.В., Попел А.Е. // Дизайн и технологии. 2018. № 67. С. 134–140. [Nikolaeva E.V., Kazakova E.V., Zotov V.V., Popel A.E. Teaching English at a non-linguistic university in the context of WorldSkills competencies. *Dizayn i tekhnologii*. 2018. No. 67. Pp.134–140. (In Russ.)]
 5. Цыренжапова С.Д. Способы реализации интерактивных форм обучения в преподавании иностранного языка на неязыковых факультетах // Вестник Бурятского государственного университета. 2016. № 4. С. 157–163. [Tsyrenzhapova S.D. Ways of implementing interactive methods in teaching foreign languages at non-linguistic departments. *Vestnik Buryatskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2016. No. 4. Pp. 157–163. (In Russ.)]
 6. Шукин А.Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам: Учебное пособие. М., 2010. [Shchukin A.N. Sovremennyye intensivnyye metody i tekhnologii obucheniya inostrannym yazykam [Modern intensive methods and technologies of teaching foreign languages]. Manual. Moscow, 2010. (In Russ.)]

Статья поступила в редакцию 24.03.2019, принята к публикации 07.05.2019

The article was received on 24.03.2019, accepted for publication 07.05.2019

Об авторах / About the authors

Соболева Ольга Станиславовна – старший преподаватель кафедры иностранных языков, Российский государственный университет имени А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство)

Olga S. Soboleva – Senior Lecturer at the Department of Foreign Languages, Kosygin State University of Russia

E-mail: massolga@yandex.ru

Казарян Ольга Владиславовна – старший преподаватель кафедры иностранных языков, Российский государственный университет имени А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство)

Olga V. Kazarian – Senior Lecturer at the Department of Foreign Languages, Kosygin State University of Russia

E-mail: kafedra-inyaz.mgudt@yandex.ru